CORREDORES AMBIENTALES Y ESPIRITUALES DEL PUEBLO ETTE ENNAKA

MAPAS SOCIALES

Traditions pour Demain
Tradiciones para el Mañana - Traditions for Tomorrow

STICHTING
HORIZON

Corredores Ambientales y Espirituales del pueblo Ette Ennaka

ISBN: en trámite
Primera Edición: 2025

Coordinación editorial: Cesar Emilio Rozo Montejo

Textos, testimonios y conocimientos tradicionales
Juanita Vargas, Cesar Rozo y Mayores sabedores del pueblo Ette Ennaka: Samuel Sánchez "Casimiro" (QEPD), María Dominga Gamarra, Ana Jiménez Pedroza (QEPD), Wilson Pedroza, Santiago Macias Pedroza "Ko 'ko" (QEPD), Luis Eduardo Granados, Manuel López, Bienvenido Macias, David Sánchez, Augusto Alfaro, Shlenia Arenilla, Carlos Gamarra, Ofelia Pertúz, Luz Mila Duque, Juan Antonio Sánchez.

Cartografía: Gheynner Lobatón Polo y Jose Luis Diaz-Ganados
Diseño y diagramación: Jose Luis Díaz-Granadas Tribin
Retoques de Mapas: Jose Luis Díaz-Granados Tribin
Fotografías: César Rozo Montejo y Juanita Vargas
Fotografías e ilustraciones del archivo ICANH: Reichel Dolmattoff,
Joseph de Brettes y Georges Sogler,
http://dx.doi.org/10.7440/2015.54
Impresión: Creación Gráfica, Santa Marta

Asociación Teje Teje
Representante Legal: María Fernanda Alzate Rodríguez
Director de proyectos: César Emilio Rozo Montejo
Antropóloga senior: Juanita Vargas Villaveces
Antropóloga Junior. Emilia Mejía
Coordinadora área financiera: Angélica Melo Cuza
Sociólogo audiovisual: Julio Mario Palacios Urueta

Corpamag
Director general: Alfredo Martínez
Directora de comunidades: Vicky Corzo
Directora de planeación: Hicela Mosquera
Subdirectora de gestión ambiental: Angélica Rodríguez
Biólogo delgado: Daniel Cubillos
Area de planeación: Ana María Campo

Corpocesar
Directora general: Adriana Margarita García Arévalo
Subdirectora: Mónica González Thomas
Coordinadora GIT: Vivian Arbesú
Director de comunidades étnicas: Jorge Carpio Sánchez

Agradecimientos
Hacemos un reconocimiento especial a todos los Gruutakakkwi, a los líderes y a la comunidad en general del pueblo ette ennaka. Agradecemos a Angélica Pinzón por su apoyo y conocimiento, Adrianita Correa por sus consejos y solidaridad.

Asimismo, queremos agradecer a las organizaciones Traditions pour Demain y Stichting Horizon por confiar en nosotros; en especial a Cristianne y Diego Gradis, entrañables amigos, a su directora Christina Oberli y a Danilo López que nos acompaña en todos los proyectos con paciencia y solidaridad.

Se autoriza la reproducción y difusión del material contenido en este documento parafines educativos y otros fines no comerciales sin previa autorización de los titulares de los derechos de autor, siempre que se cite la fuente. Se prohíbe la reproducción de este documento para fines comerciales.

Cómo citar: Asociación Teje Teje,
Corredores Ambientales y Espirituales del Territorio Ancestral Ette Ennaka
Asociación Teja Teja Carrera 2 N 29-144 Playa Salguero, Santa Marta, Colombia
57-3145889042/asociacion@tajeteje.org
© Pueblo Ette Ennaka
© Asociación Taje Taje
Impreso en Colombia. 2025

Los Ette Ennaka o la gente verdadera son la nueva generación de hijos de Yaao

La historia del pueblo ette ennaka ha estado ligada, desde la conquista española, al despojo y la guerra en defensa del territorio; Esta lucha tuvo su cúspide en el contexto del conflicto armado reciente y como consecuencia, emprendieron en 2015 un proceso legal de restitución de tierras enmarcado en el decreto ley 4633 de 2011. Como resultado de lo anterior, se profirió la Sentencia Nº 004 que ampara y busca restituir los derechos territoriales del pueblo ette ennaka.

En cuanto al tema de ambiental, la sentencia ordenó a las corporaciones autónomas regionales del Magdalena y el Cesar:

- Implementar planes de manejo de las cuencas hidrográficas incluyendo el de bosques y biodiversidad
- Realizar diagnósticos de fauna y flora
- Realizar un plan de recuperación ambiental
- Implementar zonas ambientales denominadas "corredores ambientales y espirituales"
- Instó al Ministerio del Interior y al ICANH a adoptar medidas de protección, conservación y seguimiento a los sitios sagrados y a los ecosistemas dentro del territorio ancestral.

Por ello, desde el 2016, con el apoyo de Traditions pour Demain con sede en Ginebra, Suiza y del Ministerio de Cultura de Colombia; la Asociación Teje Teje y los mayores sabedores del pueblo ette ennaka, avanzamos en el reconocimiento de los sitios sagrados del territorio ancestral. En el proyecto, se logró visitar, reconocer, nombrar, renombrar y georreferenciar 87 sitios sagrados que quedaron consignados en un libro que recoge las historias, rezos y las palabras de los mayores en torno a estos lugares.

En términos generales, estos sitios son lugares de especial importancia ecológica. La mayoría de ellos están asociados a fuentes hídricas cuya existencia depende de su relación permanente con el bosque (kantawa), los sitios sagrados conforman una red de conexiones tanto a nivel horizontal (de sistemas ecológicos), como vertical, en términos de la conexión espiritual entre los diversos mundos. La mayoría de estos sitios sagrados, están ubicados por fuera de las tierras de resguardo. Las fuertes dinámicas del conflicto armado que ha sufrido el pueblo ette ennaka, han contribuido en gran medida a la degradación ambiental presente actualmente en el territorio ancestral; y así mismo, contribuyó al abandono de sus territorios, en especial de sus sitios sagrados por largos períodos de tiempo.

Sin embargo, a lo largo y ancho del territorio ancestral subsisten pequeños remanentes de los ecosistemas originales que, aunque aislados entre sí, son fundamentales para la conservación de diversidad de especies de fauna y flora. La recuperación de estos ecosistemas y su conectividad son fundamentales para la supervivencia y equilibrio ecológico natural de la región así como para la continuidad y el fortalecimiento cultural del pueblo ette ennaka. Por ello, resulta fundamental priorizar los sitios sagrados y de especial importancia ecológica con miras al establecimiento de corredores ambientales y espirituales, así como de medidas de protección posibles y pertinentes para esta región.

En febrero de 2023, Traditions pour Demain y la Asociación Teje Teje firmaron un convenio de cooperación que tiene por objeto: generar insumos que permitan el establecimiento de corredores ambientales y espirituales en el territorio ancestral del pueblo indígena ette ennaka. Para el cumplimiento de este propósito, se realizaron recorridos por los territorios, ejercicios de cartografía social y conversatorios con las comunidades, como parte del componente formativo que Teje Teje desarrolla de manera transversal con jovenes investigadores de la comunidad. Así mismo se realizó un proceso de articulación con la institucionalidad ambiental.

Como resultado de la gestión intersinstitucional, en mayo de 2023, las corporaciones ambientales (Corpomag y Corpocesar) firmaron memorandos de entendimiento que buscan trabajar en cooperación para la garantía de derechos ambientales y territoriales del pueblo ette ennaka y la conservación de su territorio ancestral, atendiendo a las órdenes de la sentencia de restitución de tierras.

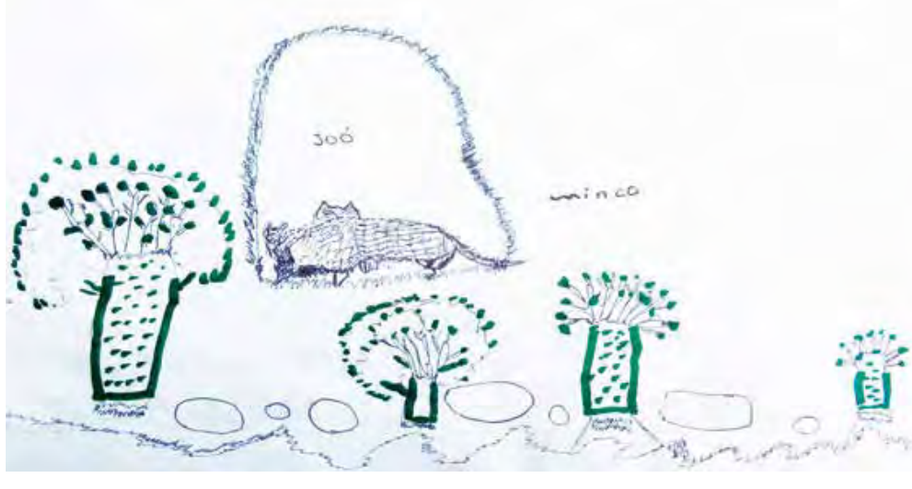
Felinos en el territorio ancestral Ette Ennaka

Las investigaciones realizadas por las autoridades ambientales y otras entidades sobre conectividad y especies de felinos presentes en los departamentos de Magdalena y Cesar han sido fundamentales en el proceso, pues se trata de corredores ambientales utilizados por estos grandes mamíferos, que son un indicador clave de salud ecosistémica. La presencia de estos grandes depredadores que se encuentran en la cima de la cadena alimenticia, señala la existencia de más especies en la región.

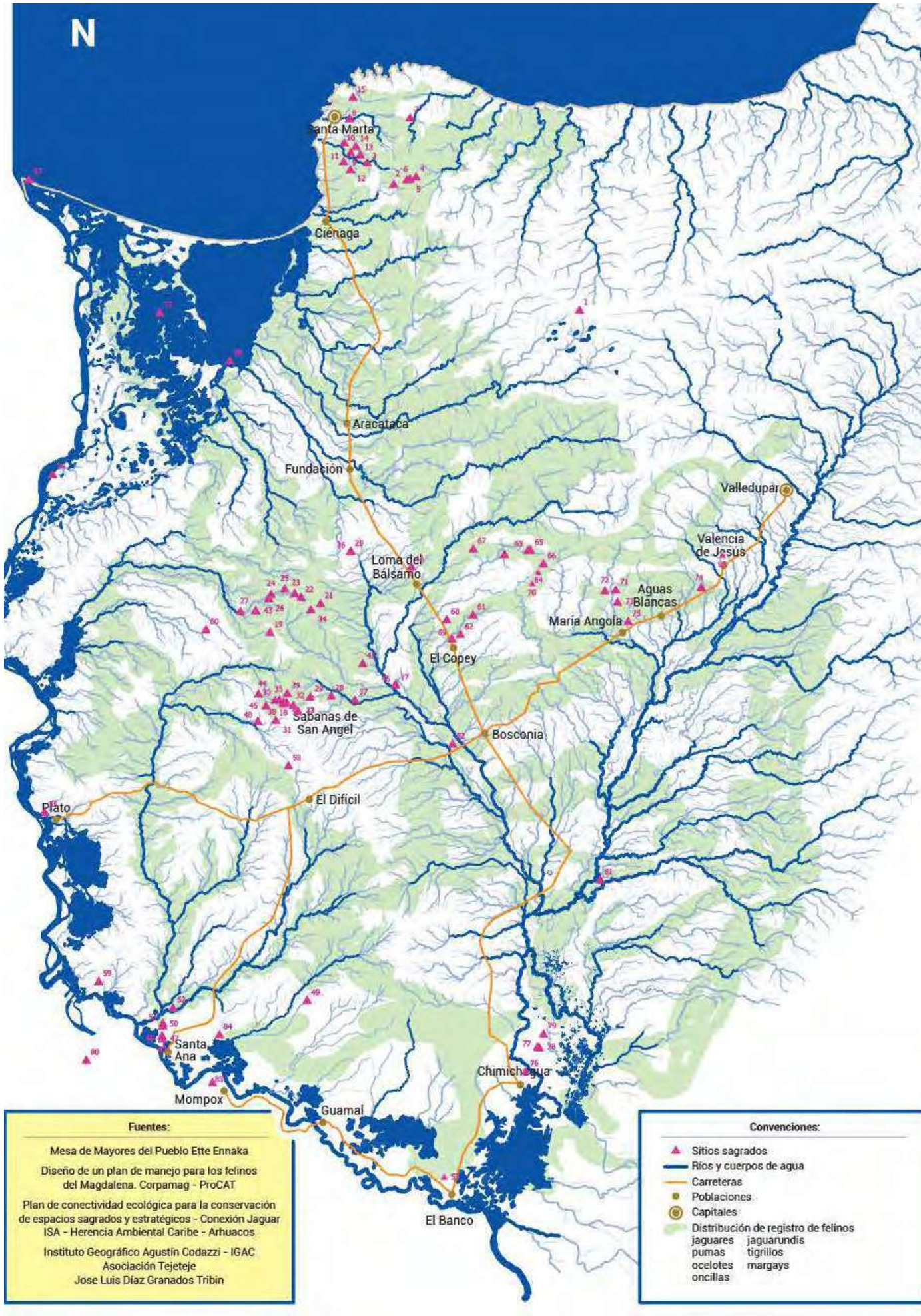
Estas investigaciones han permitido identificar corredores biodiversos, claves para la conservación y que se encuentran ubicados dentro del territorio ancestral ette ennaka. El criterio ambiental - ecosistémico es complementario con las nociones culturales de conectividad que tienen los Ette Ennaka; de hecho, una de las actividades más significativas del proyecto, es la comparación entre la ubicación de los sitios sagrados y los corredores de felinos identificados por las autoridades ambientales y otras entidades.

Al sobreponer los mapas de corredores de felinos y de sitios sagrados ette ennaka, se evidencia que estos sitios de alta importancia ecosistémica y de biodiversidad, efectivamente, son los mismos en los cuales se encuentran los sitios sagrados del pueblo ette ennaka. Encontramos traslape en lugares clave como: la Sierra Nevada de Santa Marta, la región del Ariguaní (municipios de Sabanas de San Angel y El Difícil) y la subregión sur del departamento del Magdalena. Los municipios de El Copey y Mariangola, así como las cercanías de Valledupar en el Cesar.

Para identificar y priorizar los corredores ambientales y espirituales que se busca proteger en conjunto con las autoridades ambientales, se realizaron ejercicios de cartografía social en las comunidades de Santa Ana, Issa Oristunna y Nara Kajmanta en el Magdalena, Chimichagua, Itti Takke, Itti To'o Kwe'erini (Finca San Fernando) y Diiwana (Mariangola) en el Cesar.



Dibujo del kraanti Casimiro de la casa de Jo'o (jaguar)



MAPA CONEXIONES FELINOS

Santa Ana

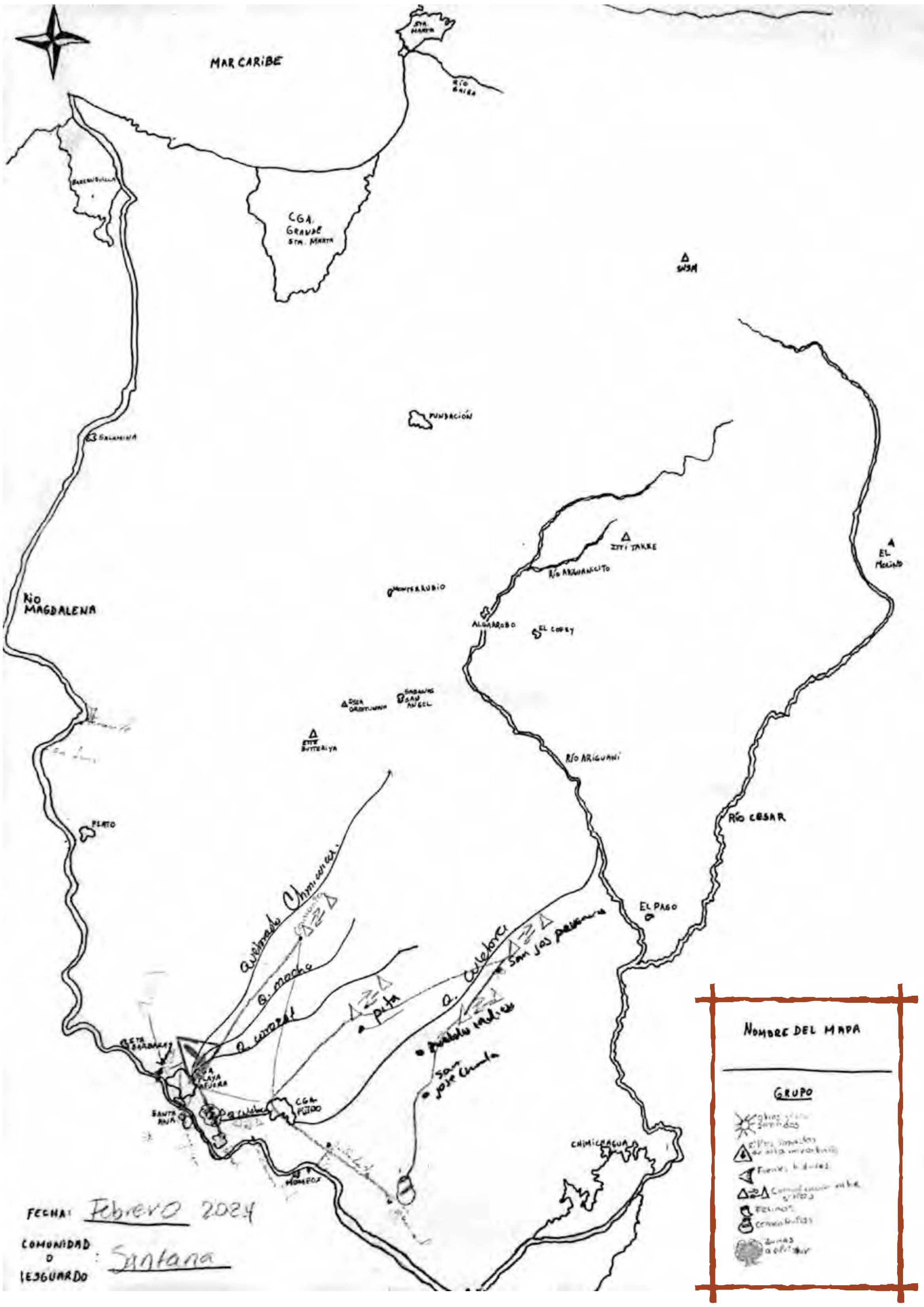
En general, los ette ennaka de esta subregión de la depresión Momposina, incluyendo la gente que habita en el Cesar, se reconoce como" gente de agua" . Por ello, para la comunidad de Santa Ana, todo el complejo cenagoso constituye una unidad y una prioridad de conservación.

No es de extrañar que la comunidad de Santa Ana priorice aquellas quebradas afluentes del Magdalena: Chimicuica, Mocha, Corozal y Culebra, que para ellos marcan la red espiritual de su territorio. Especial importancia le otorgan a la quebrada Chimicuica, pues afirman que constituye una conexión muy importante con el corazón del territorio ancestral (el resguardo Chimila de Sabanas de San Angel y la región de Monterrubio) y creen que en tiempos antiguos, poblaciones del sur del departamento pudieron haber migrado hacia esta región por la quebrada Chimicuica.

Sitios sagrados y/o de importancia cultural

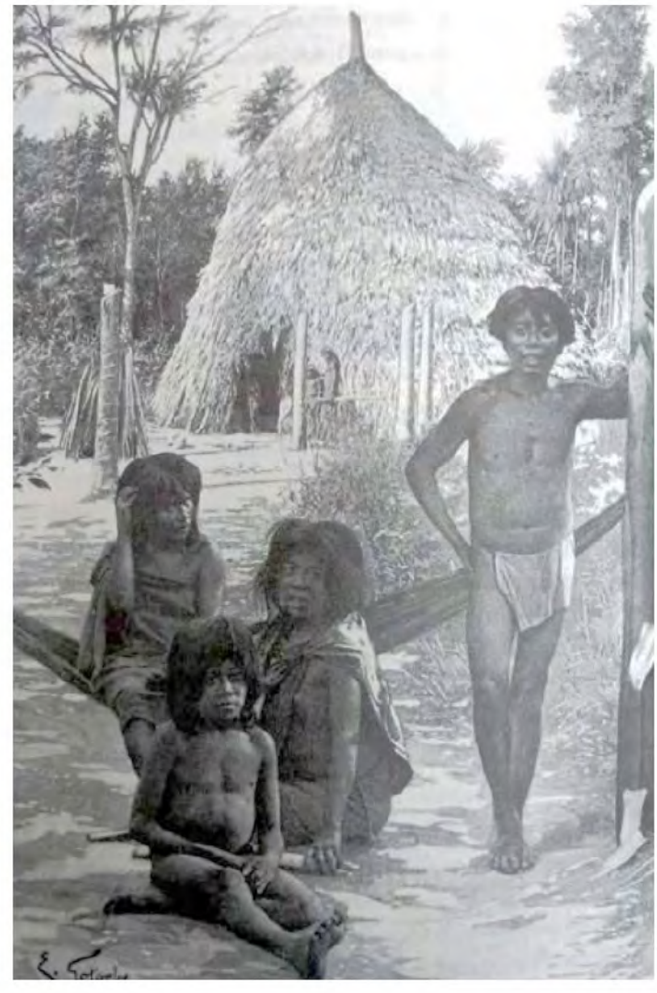
Barro Blanco
Corregimiento Pijiño
Gavilán
La Metal
Loma de Simón
Monte Lirio
Pita
Playa Afuera
Pueblo de los Indios
Quebrada Chimicuica
Quebrada Corozal
Quebrada Culebra
Quebrada La Mocha
Quebrada Macho
San José de Prevención
San Pedro

La casa de Numirinta


MAR CARIBE
CGA. GRANDE STA. MARTA
RÍO MAGDALENA
FUNDACIÓN
RÍO ARIGUANÍ
RÍO CESAR
EL PASO
CHIMICHAGUA
PLATO
SALAMINA
ALGARROBO
EL COPEY
ZITI TAKRE
SANTA ANA
Nombre del mapa
Grupo
Fecha: Febrero 2024
Comunidad o resguardo: Santana

SANTA ANA

SANTA ANA



Diitake Yagriri (Chimichagua)

Chimichagua está rodeada por agua: la ciénaga de Zapatosa atravesada por el río Cesar en la parte sur, el río Cesar por el oriente, y por el noroccidente está rodeada por los caños La Ceja y Caño Largo; estos cuerpos de agua que abrazan Chimichagua, son también lugares sagrados, de ahí su fuerte identificación como "gente de agua".

En cuanto a los cerros, mencionaron la fuerte conexión existente entre el cerro Ecce Homo (cerro mayor, cerro tutelar de toda la región de Chimichagua) y la Sierra Nevada de Santa Marta, considerada por los ette ennaka como la casa favorita de Yaao, la casa principal. Como se evidencia en los mapas, la comunidad propone como zona prioritaria a proteger la región de Chimichagua rodeada por los ríos y la ciénaga de Zapatosa, a la que consideran corazón de la gran nación Chimila.

Así mismo el cerro Ecce Homo tiene conexión con el sitio sagrado en la unión del río Ariguaní con el río Cesar donde se encuentra uno de los cementerios más grandes e importantes de la nación chimila en la región de El Paso y con el sitio sagrado de la desembocadura del río Cesar en el río Magdalena, un lugar de confluencia de las aguas muy importante para los ette ennaka, pues allí se encontraron los dioses hermanos, Yaao y Numirinta y se pusieron de acuerdo acerca de los roles masculinos y femeninos.

Sitios sagrados y/o de importancia cultural

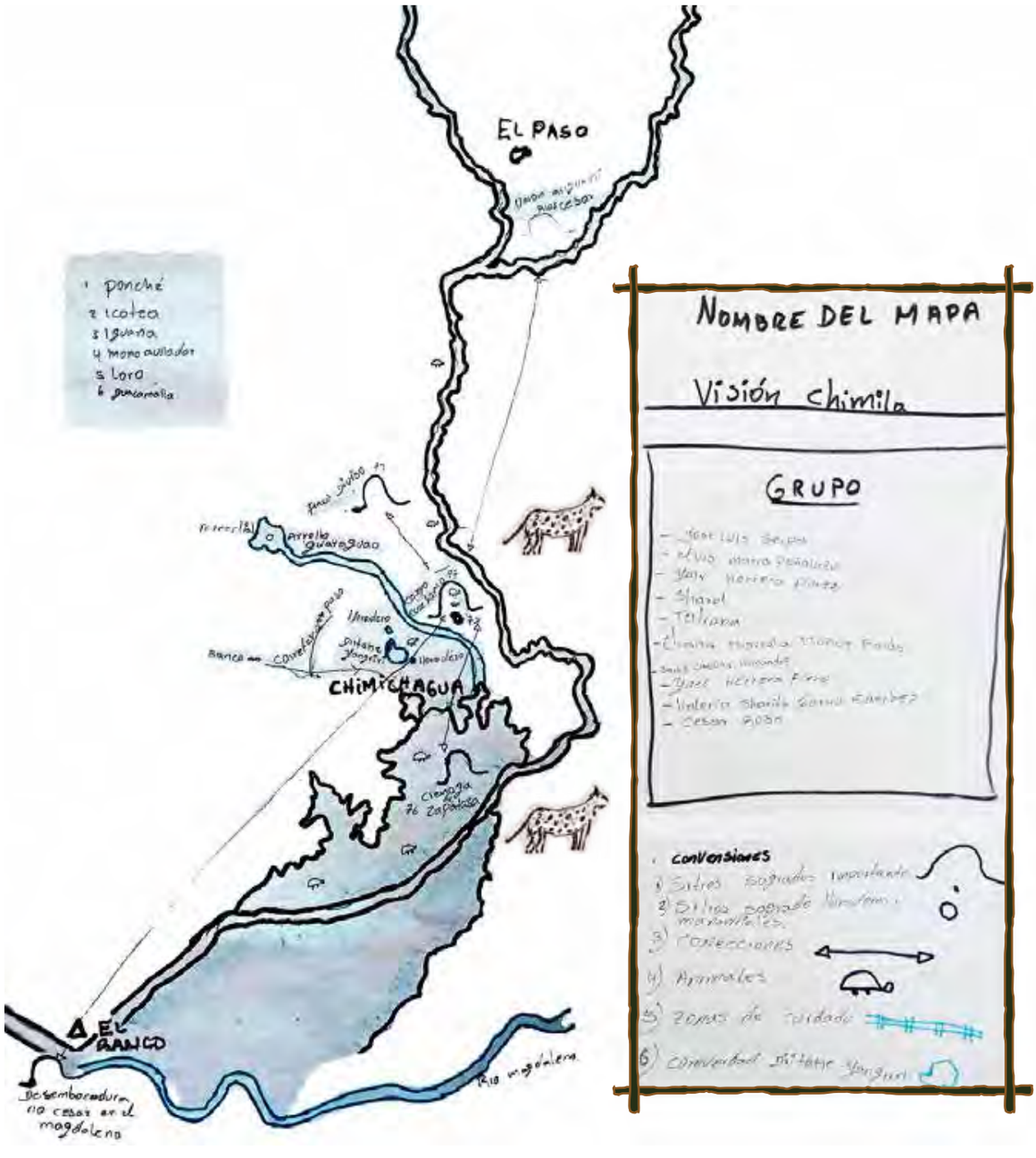
Aroyo Guaraguao
Arroyo La Ceja / Caño La Ceja
Caño La Maronera
Caño Largo
Cerro Ecce Homo
Cerro La Vela
Cerro Monterrubio
Chorro de la Viuda
Ciénaga de Zapatosa
Finca Diviso
Finca El Lago
Isla Grande
La Calera
Lloradero
Manantial
Pozo del Ciempiés (Diwuana)
Pozo El Ahogado
Quebrada Guayaguao
Respiradero de Agua

DIITAKE VAGRIRI

Territorio de la gente del agua

DIITAKE VAGRIRI

Territorio de la gente del agua



DIITAKE YAGRIRI

Territorio de la gente del agua

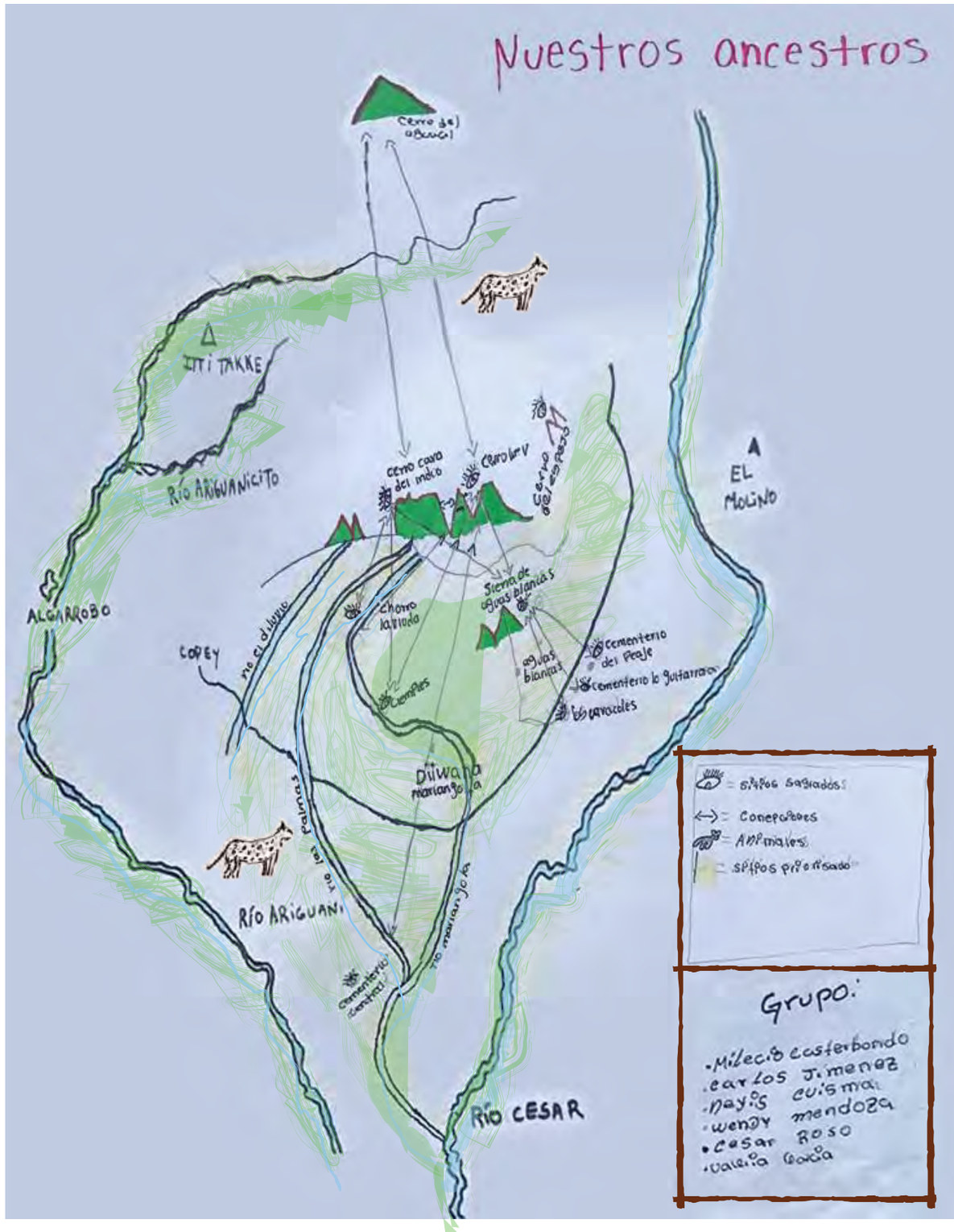
Diwana (Mariangola)

La comunidad de Diwana mencionó la importancia espiritual y ecológica de la Sierra de Aguas Blancas como guardiana de la zona a la que se asocian los sitios arqueológicos o "cementerios" del Peaje, Guitarrón y Los Caracoles. A su vez, la Sierra de Aguas Blancas se comunica con el cerro El Alguacil, sagrado también, para el pueblo Arhuaco.

Como corredores ambientales y espirituales a priorizar en esta zona, la comunidad mencionó la cuenca del río Mariangola con sus chorros y pozos asociados, así como el cerro La Vé.

Sitios sagrados y/o de importancia cultural

Caño Seco
Cara del Indio
Cementerio ancestral
Cementerio central
Cementerio del peaje
Cementerio la Guitarra
Cerro cara del Indio
Cerro del Espejo
Cerro la Vé (Itti koggra kattiujna jaataka ni yaao)
Chorro la Viuda
Las Cañas
Los Caracoles
Pozo del Ciempiés (koggo Wakkani; Kraanti chorida; Maariyala)
Pozo las Francas
Pozo las Paredes
Rio Mariangola
Sierra de Aguas Blancas



DIIWANA (MARIAGOLA)

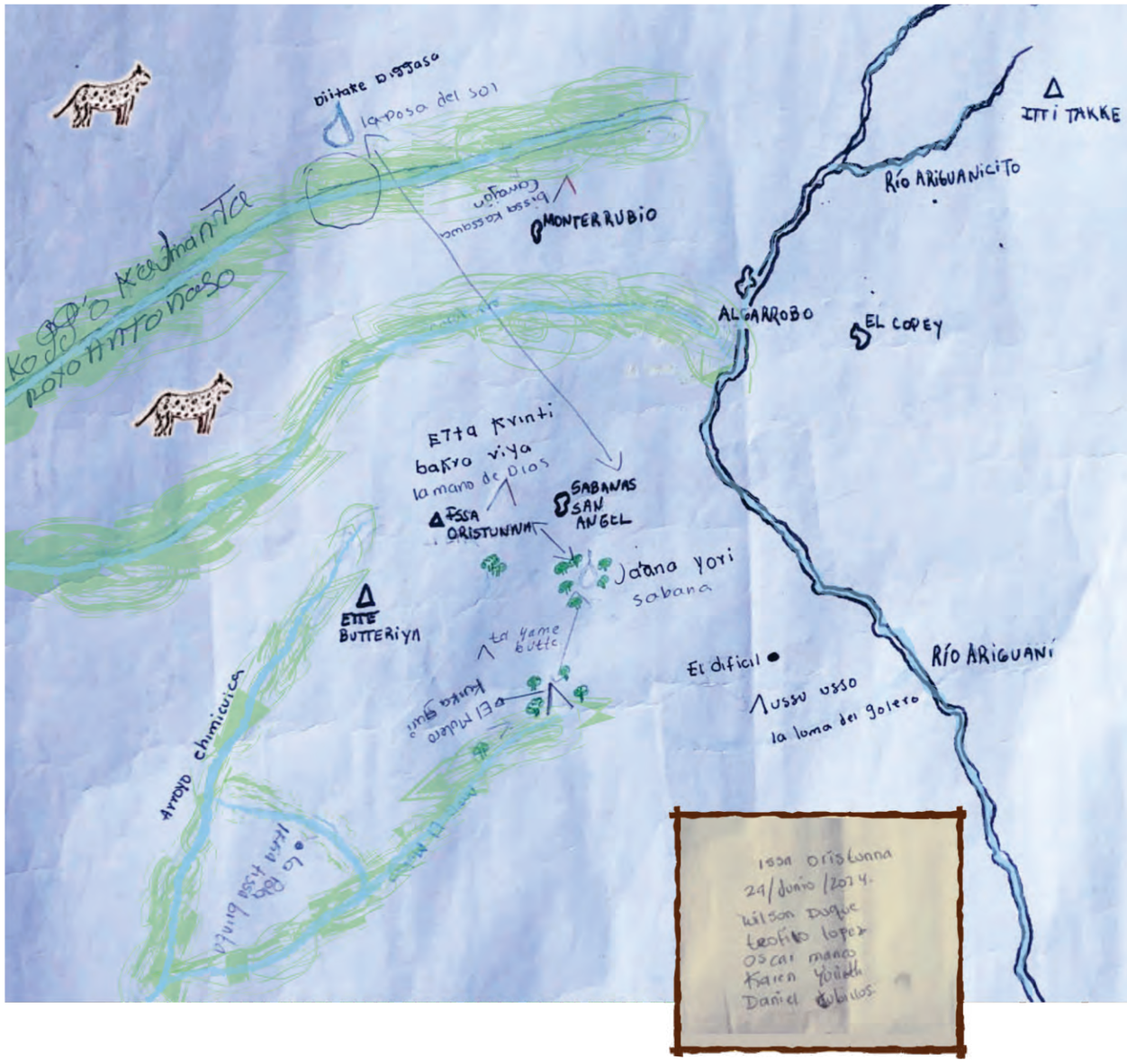
DIIWANA (MARIAGOLA)

Issa Oristunna

Los mayores y autoridades de la comunidad Issa Oristunna, le dieron especial énfasis a los cuerpos de agua como los Jagüeyes, nacederos y arroyos. Destacaron las conexiones entre el sitio sagrado de la Poza del Sol con la cabecera municipal de San Angel, el resguardo de Issa Oristunna, el sitio sagrado de Ja'ana Yori y el arroyo El Mulero. Esta es la zona priorizada por las autoridades.

Sitios sagrados y/o de importancia cultural

Arrollo Antoñaso - Koggo Kajmanta
Arroyo Mulero
Bakra riya
Carrajón Bissa - Bissa kassawa
El Mulero - Kuika guri
Finca la Sirena Issa
La Loma del Golero - Usso usso
La Mano de Dios - Etta Krinti bakra viya
La Pola - Ikka tissa brinta
La Poza del Sol - Diitake Diggaso
La Yame Butte
Sabana - Jo'ana Yori
Yunkui grutari



ISSA ORISTUNNA

Itti Takke

Como resultado del ejercicio de cartografía, se resaltaron las conexiones entre la Sierra Nevada de Santa Marta, el cerro El Alguacil, que a su vez conecta a los cerros de La Carbonera, La Nevera y La Pulla (que también se conectan entre sí), luego esta conexión desciende hasta el sitio sagrado La Cachuchita y el sitio de pagamento. Todos estos sitios se conectan con el Centro de Pensamiento ubicado en el municipio de Algarrobo y de allí esta conexión se desprende a Monterrubio y al resguardo de Issa Oristunna.

Sitios sagrados y/o de importancia cultural

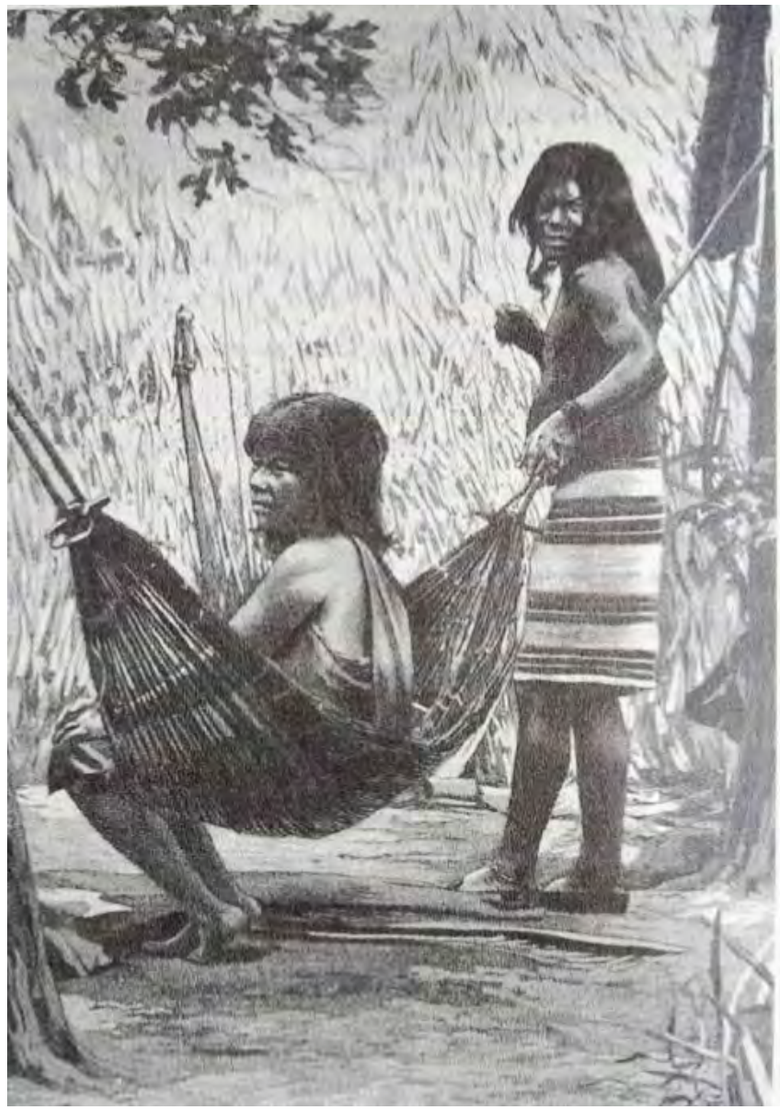
Caracolí
Cementerio
Centro del Pensamiento
Cerro el Alguacil
El Saltillo Doorikka ni sawiri gruutari
La Cachuchita (Casa Teolida)
La Carbonera
La Culebra
La Nevera
La Puya
La Serpiente
Piedra sagrada de la comunidad
Piedra Zumbadora
Pozo el Ahogado
Sitio del Pensamiento

SIERRA nevada de san marta
La novera
La Polla
Orlando
José
Teofilo

ITTI TAKKE

SNSM
FUNDACIÓN
ITTI TAKKE
RÍO ARIGUANICITO
EL MOLINO
MONTERRUBIO
ALGARROBO
EL COPEY
SABANAS SAN ANGEL
RÍO ARIGUANI
RÍO CESAR
EL PASO

ITTI TAKE

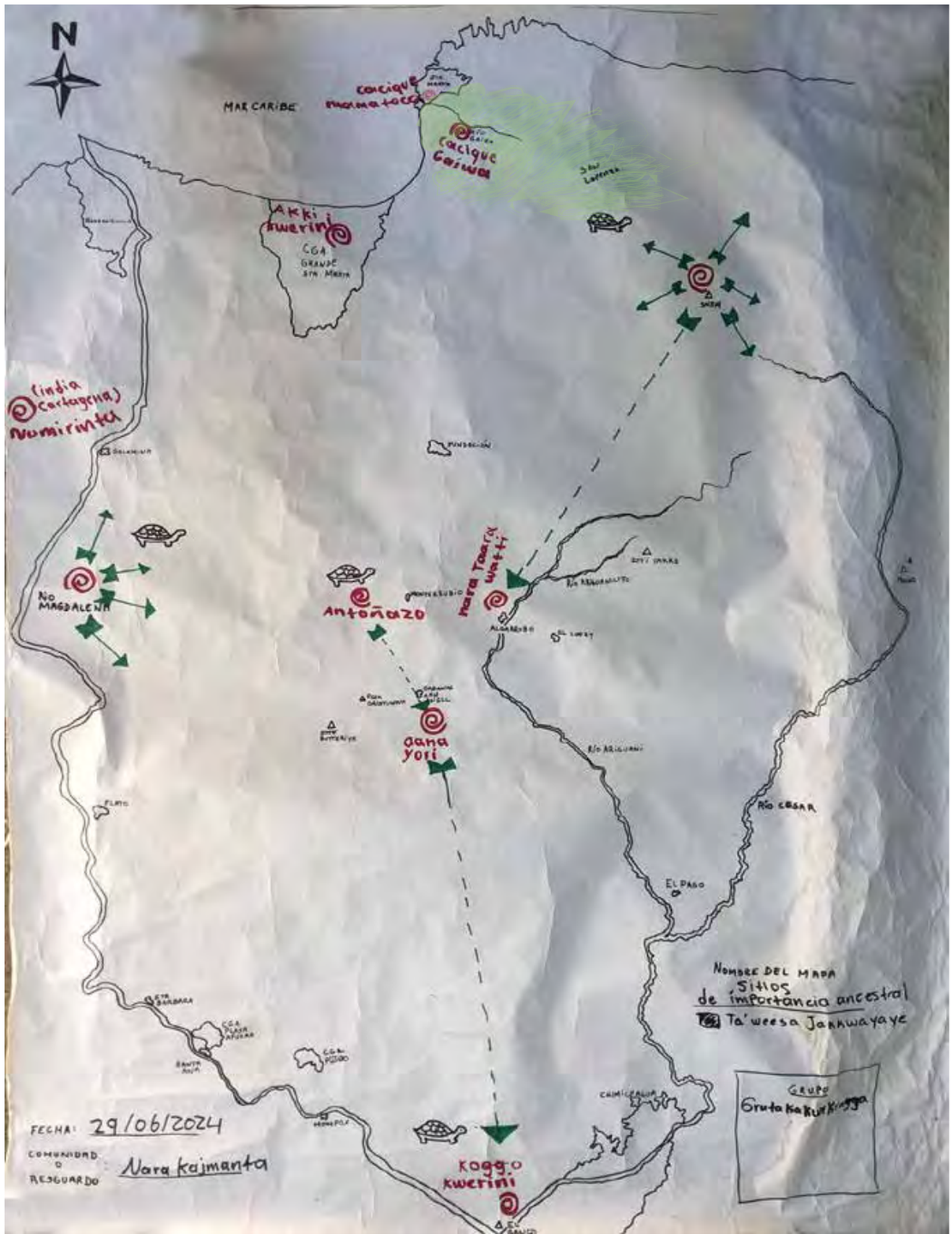


Nara Kajmanta

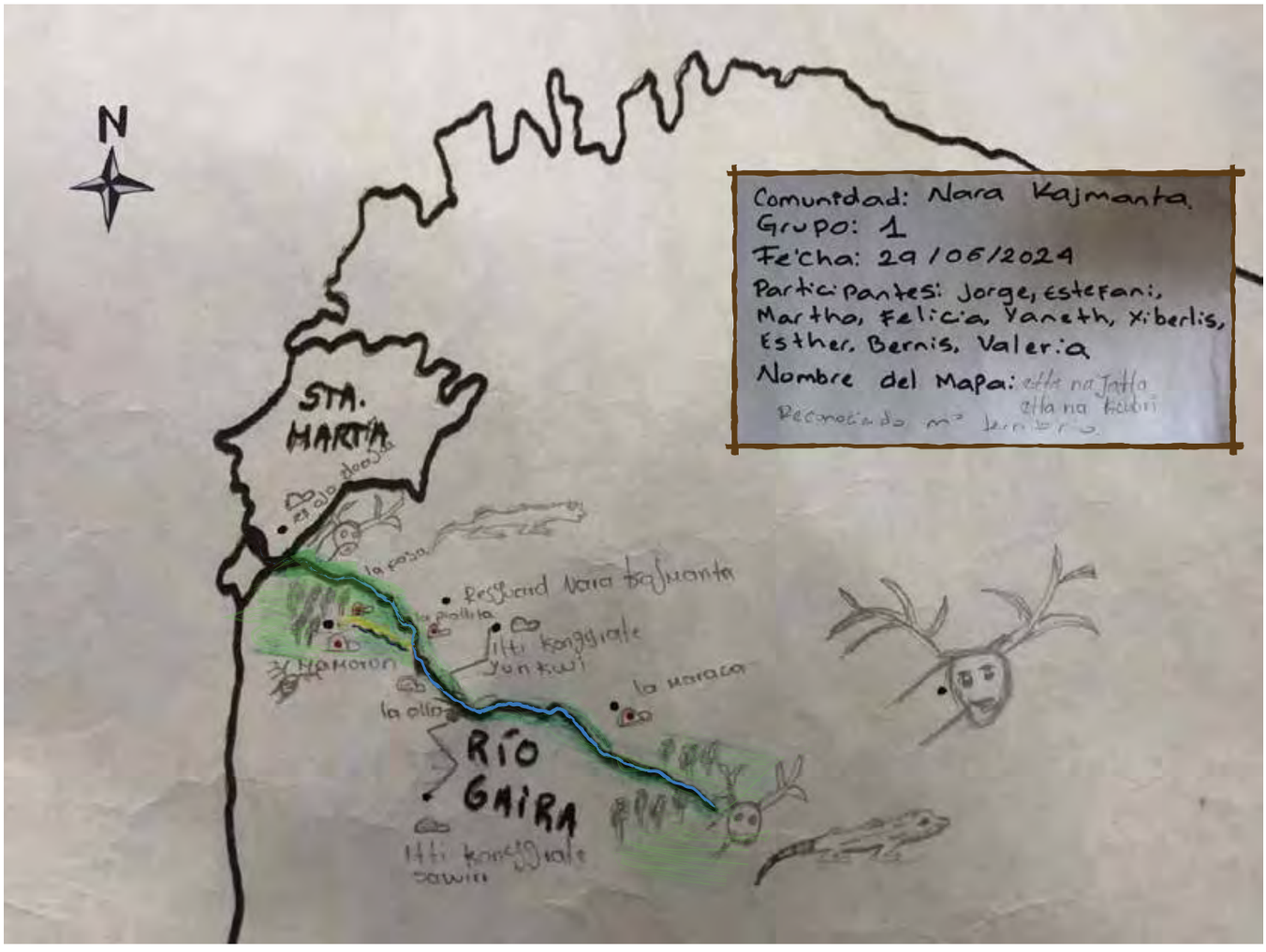
"...la comunidad de Nara Kajmanta resaltó que dos de los sitios sagrados más importantes para los ette ennaka: La Sierra Nevada de Santa Marta y el río Magdalena, son sitios mayores que están conectados con todos los demás del territorio ancestral."

Sitios sagrados y/o de importancia cultural

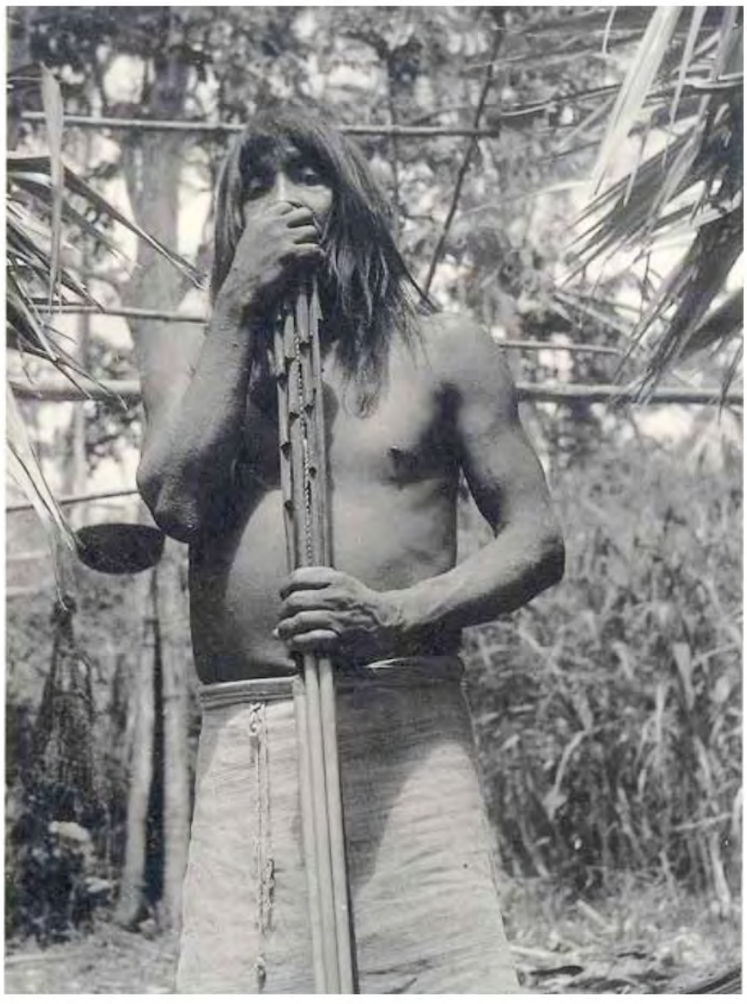
Ja'ana Yori
Akki kwerini
Cacique Gaira
Cacique Mamatoco
El ojo de agua
La Maraca
La Olla
La Playita
La Poza
Mamorón
Nara Taara watti
Río Magdalena
Sierra Nevada

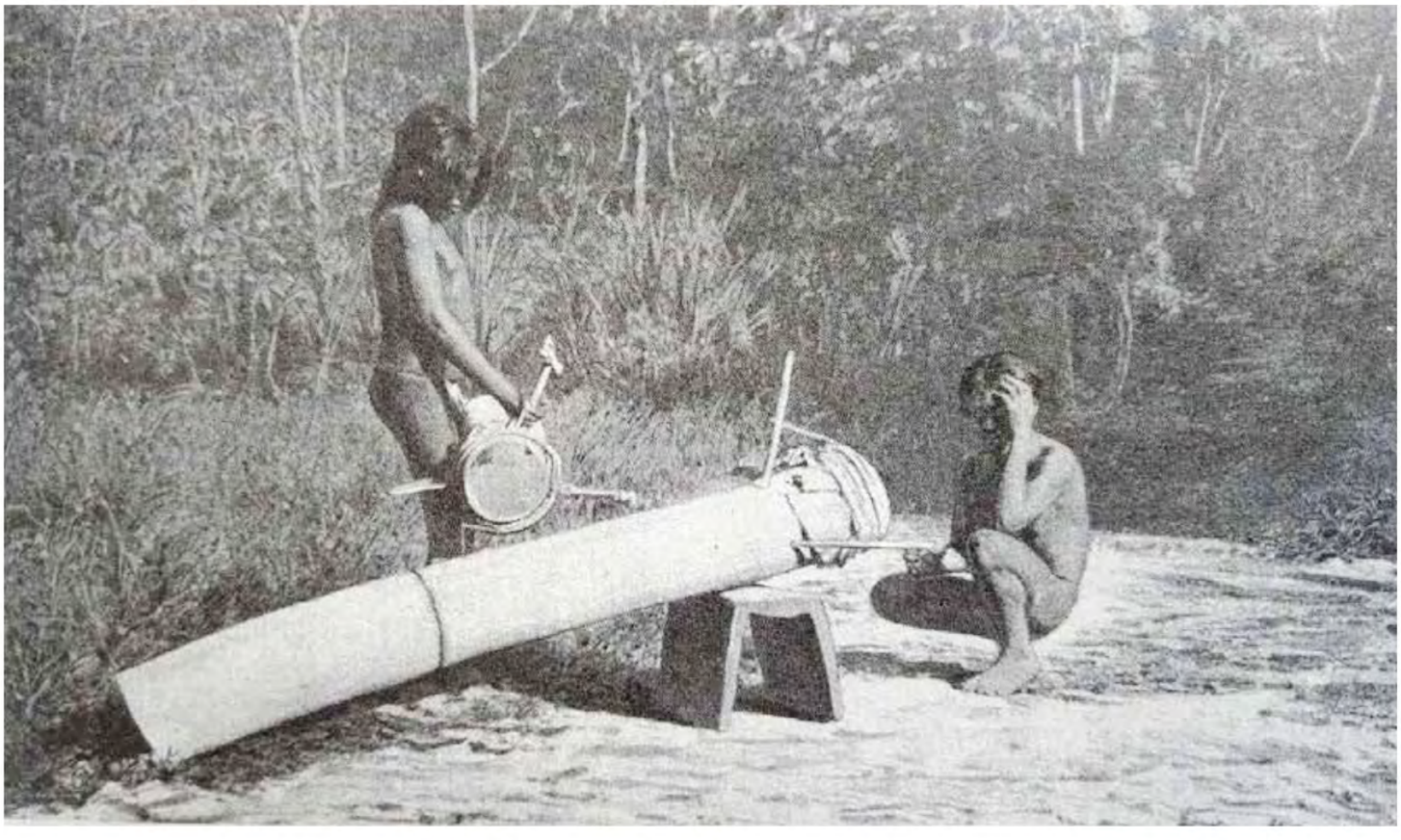


NARA KAJMANTA



NARA KAJMANTA



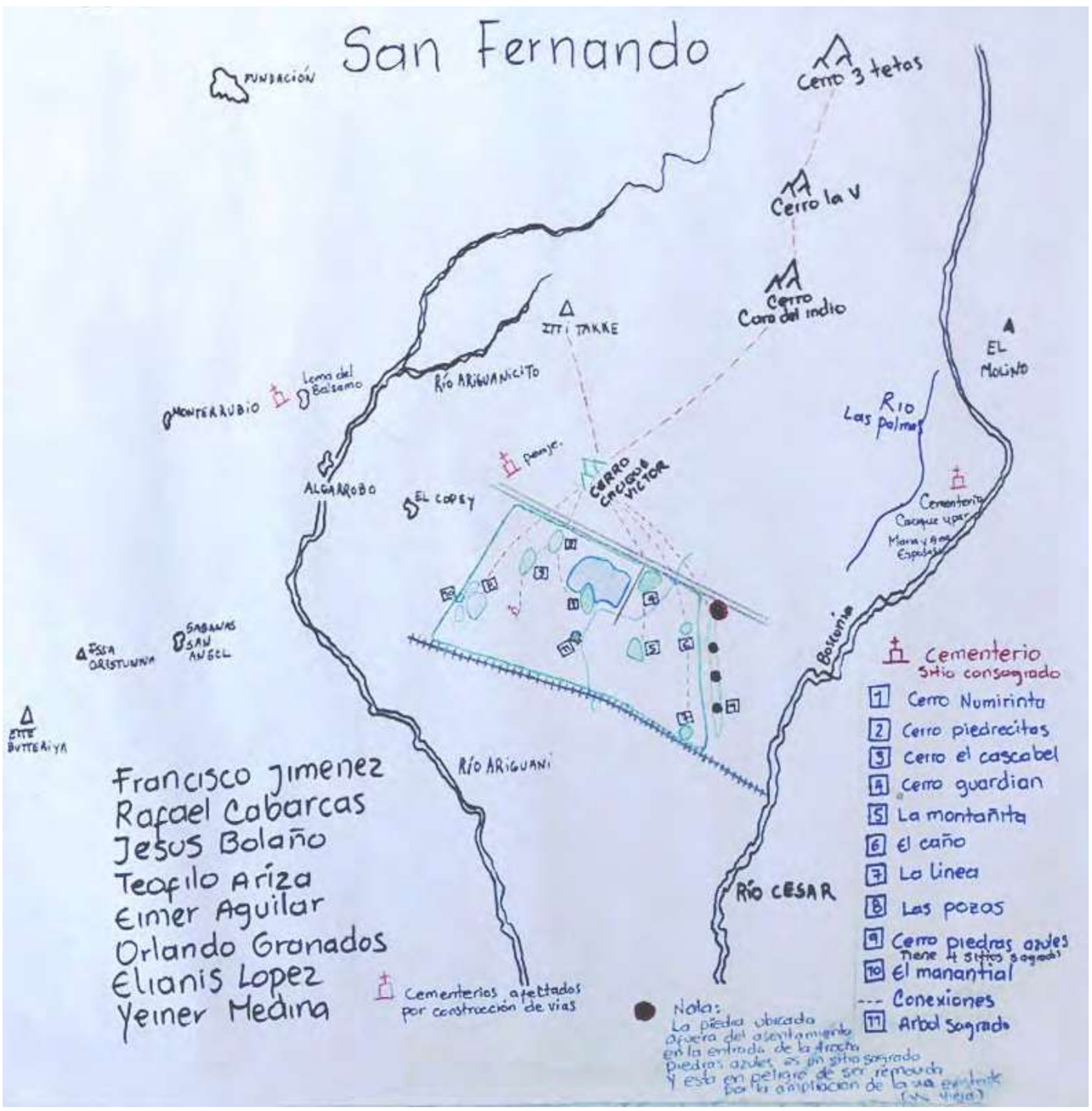


Itti To'o Kwe'erini (Finca San Fernando)

Asentamiento con cerros tutelares Cacique Víctor y conexiones energéticas con el Cerro de La Vé, Cerro La Cara del Indio y Cerro de Tres Letras; a la izquierda conecta con el resguardo de Itti Takke. El Kraanti Orlando Sánchez ubicó 10 sitios sagrados dentro del asentamiento y describió el sitio del Cementerio del Cacique Upar y sus esposas (María y Ana). Así mismo, describió el peligro de destrucción de la piedra sagrada ubicada a la entrada del asentamiento por causa de la ampliación de la doble calzada de la carretera de Bosconia a Santa Marta.

Sitios sagrados y/o de importancia cultural

Cerro El Cascabel
Cerro Guardián
Cerro Numirinta
Cerro Piedras Azules
Cerro Piedrecitas
El Caño
El Manatial
La Línea
La Montañita
Las Pozas



ITTI TO'O KWERINNI

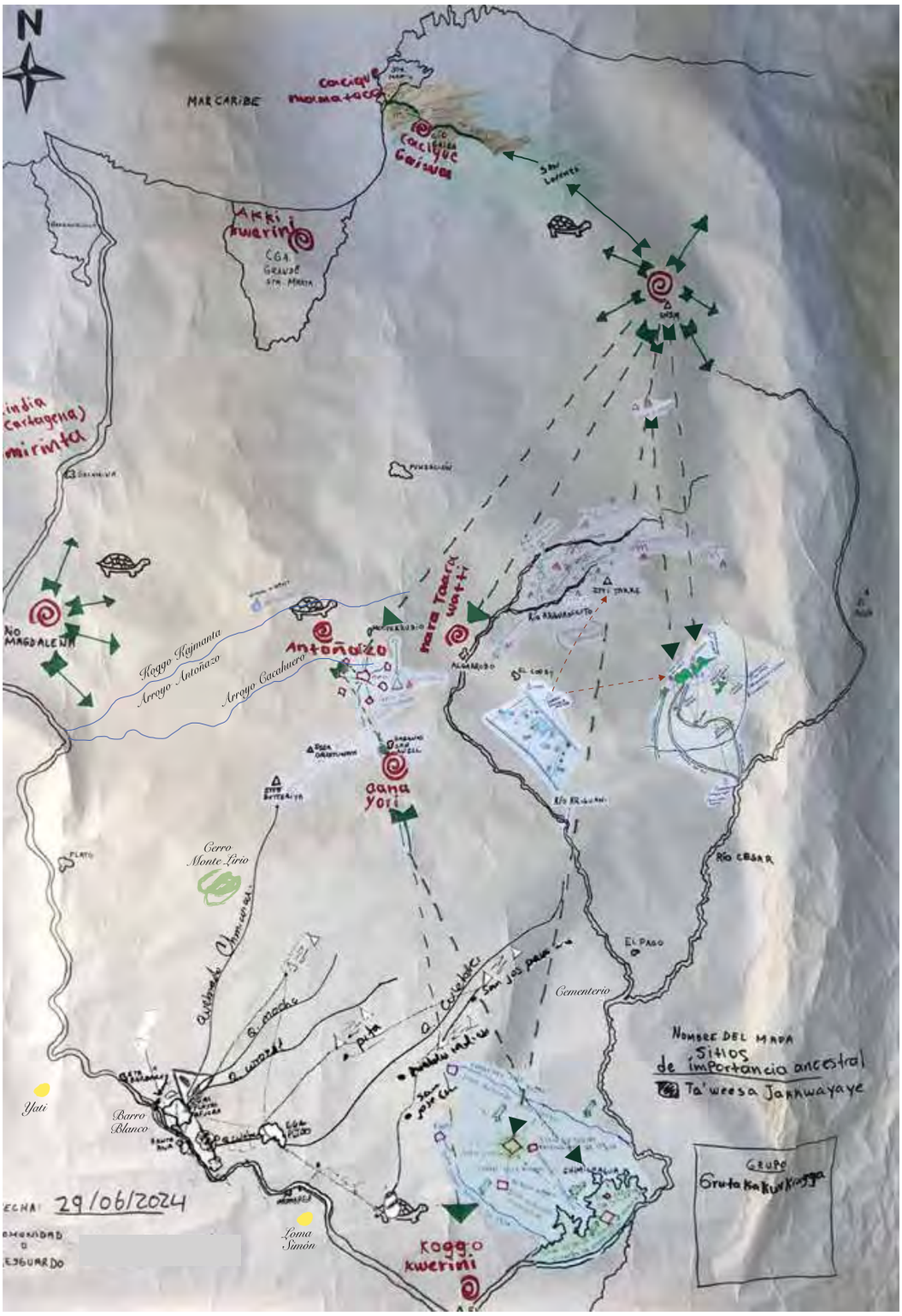
Conexiones

Los ette ennaka consideran que los sitios sagrados " se comunican", es decir, no se trata de lugares aislados en el territorio, sino por el contrario identifican unas relaciones entre ellos, con frecuencia jerárquicas. Por ejemplo, la Sierra Nevada de Santa Marta es uno de estos sitios estructurales, tal vez el más importante dentro del imaginario de lo sagrado, pues es la casa principal de Yaao. Es desde allí, que los ette ennaka identifican conexiones con el resto del territorio ancestral.

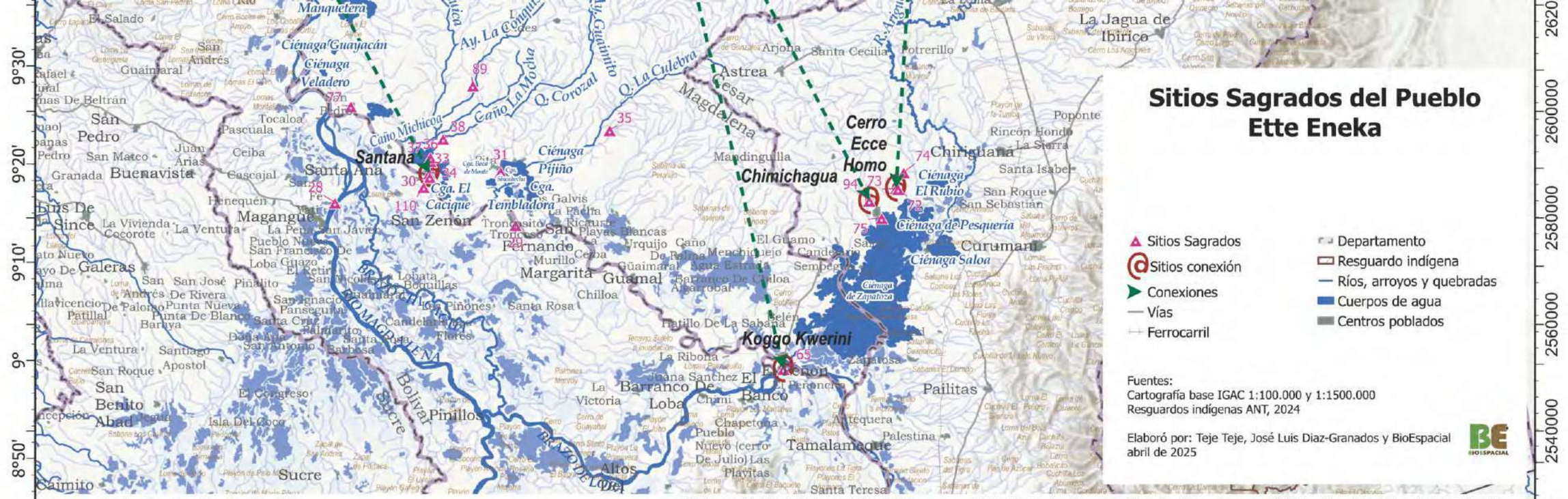
Buscamos pensar el territorio en términos de su conectividad.

Lo más importante del ejercicio de la cartografía social, son las conversaciones que se dan en torno al ejercicio, por ello es importante preguntar no solamente "cuales son", sino también "por qué". ¿por qué unos sitios sagrados son más importantes? ¿Qué los hace tan estructurales? ¿Qué quiere decir que los sitios sagrados se comuniquen?

"ceremonia en bocas dé ceniza"



MAPA CONEXIONES



Número , Nombre Ette Taara,Nombre Español

1,Ittikoggra' Jikkibiriiya
(Casa donde habitan seres espirituales),Cerro El Reposo

2,Ittikoggra' Mañiñari'
(Casa pequeña, menor),Cerro Taganga

3,Rokkwa Wagga Tuuya Waabri
(Es un sitio de observar todo espiritualmente),La casa del Tigre / Goloka

4,Etta Ejri bej akka wraj o'
(sitio sagrado de limpieza y purificación espiritual),Río Gaira en Nara Kajmanta

5,Etta neya krinti gruutakakkwi tane bejne butte'
(Se reúnen los mayores para confesar con Yaau – Espiritual: se cree que hay un señor que escucha todo lo que hablan),Quinta de San Pedro Alejandrino

6,Etta Kuubre Jiikragga'
(Donde nacen los ríos),San Lorenzo

7,Jaataka akki ni Yaau
(La casa, el patio de Yaau),Laguna sagrada de San Lorenzo

8,Jo' Jaataka',La cueva del Tigre

9,Ettane rigowa ni mooye butteriya kakka
(Donde dejaron plasmado todo el pensamiento escrito en la piedra, el que sabe leer es como si estuviera leyendo un libro de historia),Piedra Donama

10,Ni jaataka akki ni nta
(La casa, el patio de la madre Diosa),Nueva Venecia (Pueblo Palafito)

11,Ettaneya Krintine Kraanti
(Donde fueron sepultados autoridades tradicionales),Flores de María (cementerio)

12,Juulawaya ittiyakkwi
(Centella – Vive en la tierra),La Centella

13,Wiisawi yaj Rojmola
(Hay un manantial en la finca),Manantial en la finca Nueva Roma

14,Ikka' sommoda' saaranala
(Arbol sagrado donde se consiguió la semilla del maíz) ,Bonga Blanca en la Finca La Sirena

15,Etta Kuubre Koggo kragga' Beewala saawanala
(Donde nacen los arroyos),Sitio donde nacen los ríos Guaymaral y San Ángel

16,Yaggate Wiisawi Juulawaya Ittiyakkwi tuggraya' Kuusagra seenala
(Hay manantiales, centellas y majaguas)
(Kuusagraseenala: Flores de seda),Finca Flores de Seda

17,Jaatakakwrekkwari Jennoya'
(Caserío Horqueta),La Horqueta

18,Jattakra ni Yaau,La mano de Yaao – El Pueblito (Finca La Guajira)

19,Joowariya,Pozo de la Sirena – taapa de Palacio

20,Ittikoggra ´ kakkewa ´,La Fortuna

21,Buuru Bussadala,Las Mulas (San Roque)

22,Dii Ettane Jaataka´,Represa

23,Ettane akka wee' Ette ine braatene
(Encuentro, lugar donde se encontraron, se reunieron, se unieron los Kraanti),Arroyo La Unión

24,Kraanti Jaataka',La casa del Cacique, Ette Butteriya (Finca La Alemania)

25,Kantawa Ennaka
(Bosque verdadero),Finca Bello Horizonte en Ette Butteriya

26,Jannayori
(Posa sagrada),A la salida de Issa oristunna

27,Seemooroya'
(Planta con la que se hace la flecha),La Flecha- Donde el Caño Chimila cae en el Río Ariguaní

28,Etta neyabre ti kraanti choorida'
(Ancestros – Caciques ancestros),Cementerio indígena, excavación arqueológica de Yatí

29,Etta neyabre ti kraanti choorida' rujga ejwrajowa
(rujga ejwrajowa: Plantas medicinales),Cementerio y jardín botánico

30,Koggo Guuri
(Río Mayor),Brazo de Mompox (Río Magdalena)

31,Ni Jaataka akki ni Numirinta Jiiño,Ciénaga de Pijiño

32,Buuliwala Kaariwaachi nii kakkene Koogre'eyanarate neya
(En el Molino viven los cariachiles que se autoreconcen como descendientes de los Chimilas),Cariachiles

33,Jaarugwakragga' ni ne ette choorida ´,Museo de Santa Ana

34,Ittiwa gwrintikragga',Los Barrancos

35,Ette Jaatakakwrekkwari Jantala,Pueblito de los Indios

36,Ettekraggra' choorida yajniya akkilabre
(akkilabre: Playa Afuera),Ciénaga de Playa Afuera (Finca Betel)

37,Jaarugwa kiikrakragga' choorida eegowaya,Hacienda Nazaret, Finca Venecia (vestigios arqueológicos horno y tiestos)

38,Jaarugwa kiikrakragga' choorida kiituwa kwreeyawata
(Que eran artesanos y tocaban música tradicional),Finca la Esperanza (vestigios arqueológicos)

39,Ittikoggra kweerini ´ soonto'wa,Sierra Nevada de Santa Marta

40,Ni jaataka Yaau bej tuwa,Bellavista

41,Ittikoggra jaatake jo´ kreekakkwi sommoda',Cerro El Diablo - Piedra blanca

42,Ittikoggra maamarawa kraanti,Cerro Mamorón

43,Ittikoggra maama jaakra,Cerro Don Jaca

44,Ittikoggra jo' kragga' nii kakke',Cerro La Tigrera

45,Koggo Kweerini-Kakkawero,Arroyo Cacahuero

46,Ittikoggra weesa kwakwa jassadakri Ruuwiya,Cerro más alto de Monterrubio

47,Koggo briñña waa jassamata peenaritoro',Poza del Sol

48,Jaatakakwrekkwari saawanna nii kakke',Sabanas de San Ángel (casco urbano)

49,Ettane goo kli 'ro ejkeeyawa'a choorida,Antigua gallera Sabanas de San Ángel

50,Jaatakakwrekkwari ittibrajoa' niikakke',Pueblito de los Barrios

51,Tuugatilanaka,Casa Ceremonial de Issa Oristunna

52,Ruuwiyala,Monterrubio

53,Kaadi-Tuuga',Sangregao y Santacruz

54,Gruuta nagkre tuuku´wite
(Que se tiene mayor respeto),Sitio sagrado peligroso en el lugar de la cárcel de Estación Villa (Sitio peligroso en Finca Palma de Vino)

55,Koggo jii ni Yaau,Cuenca del Antoñazo

56,Koggo wakkani etta yukkwane kiirikiiriwa kakka wiikwamesa o' (Tramo del río donde se navega y llevan productos agrícolas para vender),Río Cesar (Desde puente Canoas hasta embarcadero de patilla)

57,Yuunari ta krintiwa diitake kakka,Chorro de La Viuda

58,Ittikoggra Kattimujna' jaataka ni Yaau
(Ittikoggra Kattimujna': Cerro en forma de V),Cerro La Vé

59,Koggo Wakkani kraanti choorida saati
(Donde vive en un espíritu poderoso – Cacique),Pozo del Ciempiés

60,Ette Ennaka Yaggriri Diwannala,Asentamiento Ette Ennaka María Angola

61,Nee ettekragga' choorida eewe Maariyala,Excavación en la vía Mariangola- Valledupar

62,Etta akkrawa koggo wakkani koggo Kweerini kakkawero,Confluencia Kakawero y Ariguaní

63,Nee ettekragga choorida eewe yoorotilanaka,Finca El Manantial – Cementerio Loma del Bálsamo

64,Jattakakwrekkwari bej naachati´,Paratebien

65,Koggo wakkani etta akka wee Koggo gruuri wakkani diitake´ (Donde el río Cesar se encuentra con el río Magdalena),Desembocadura del Río Cesar en el Río Magdalena

66,Jattakakwrekkwari bej tuwa
(Caserío La Belleza),La Belleza

67,Koggo kweerini jii ni Yaau,Caserío del Antoñazo

68,Koggo gruuri wakkani Jattakakwrekkwari Saamirala
(Río Mayor),Río Magdalena en Salamina

69,Koggo gruuri wakkani Jattakakwrekkwari Taakwala
(Río Mayor),Río Magdalena en casco urbano Plato

70,Koggo diitake' weesa wanna Jattakakwrekkwari peenari choorida',Ciénaga Grande de Santa Marta

71,Dee'kwakwada' jii maanaaggri ni yu' koggo wakkani jaariwakke ' koogranitti,Río Ariguaní (puente límites Cesar y Magdalena)

72,Ittikoggra etta naa diitake',Cerro Ecce Homo

73,Ittikoggra etta jannaka diitake jassadikka,Respiradero del Cerro Ecce Homo

74,Ettekragga choorida yajniya kiirikragga goowa,Finca El Diviso (Sitio Arqueológico

75,Koggo diitake weesa wanna Jaatakakwrekkwari Sappatula,Ciénaga de Zapatosa

76,Kreekakkwi Kugsiwa'
(piedra Azul),Finca Pekín

77,<Null>,Santa Bárbara de Pinto (casco urbano)

78,Kakke eewe Yaau butteriya
(Pensamiento de Yaao),Sitio Ceremonial Itti Takke

79,Ittikoggra etta ittakwa ni butteriya Yaau,Cerro La Puya

80,Ittikoggra kreekakkwi sommoda',Cerro Piedras Blancas (Sitio peligroso)

81,Koggo etta ejri jeegani',Pozo del Ahogado

82,Diitake chopponiraase kaa ruñña',Chorro de la Vaca

83,Ette Ennaka,Chimila

84,Jaatakakwrekkwari tuttu,Caracolicito

85,Jaatakakwrekkwari ta peeyala nii kakke',El Copey

86,Etta jaru akka grukkwa akki koggo kweerini wakkani bujga kakkwa,Desembocadura del río Magdalena - Bocas de Ceniza

87,Etta neyabre ti kraanti choorida Yajniya,Cementerio en la Estación Eléctrica

88,ette ennaka,Centro de Pensamiento

89,<Null>,Cementerio de Barro Blanco - Finca El Brillante

90,<Null>,Camino de piedra (cerca al centro de pensamiento)

91,Wisawi,Lloradero

92,Diitake,Jagüey de Malafé

93,Nii jaatakra Yaao,La mano de Dios

94,Diitake Yangriri,Finca de los Ette Ennaka en Chimichagua

95,<Null>,Cerro Numirinta

96,<Null>,Cerro Piedrecitas

97,<Null>,Cerro El Cascabel

98,<Null>,Cerro Guardián

99,<Null>,La Montañita

100,<Null>,El Caño

101,<Null>,La Línea

102,<Null>,Las Pozas

103,<Null>,Cerro Piedras Azules

104,<Null>,El Manantial

105,<Null>,Árbol Sagrado

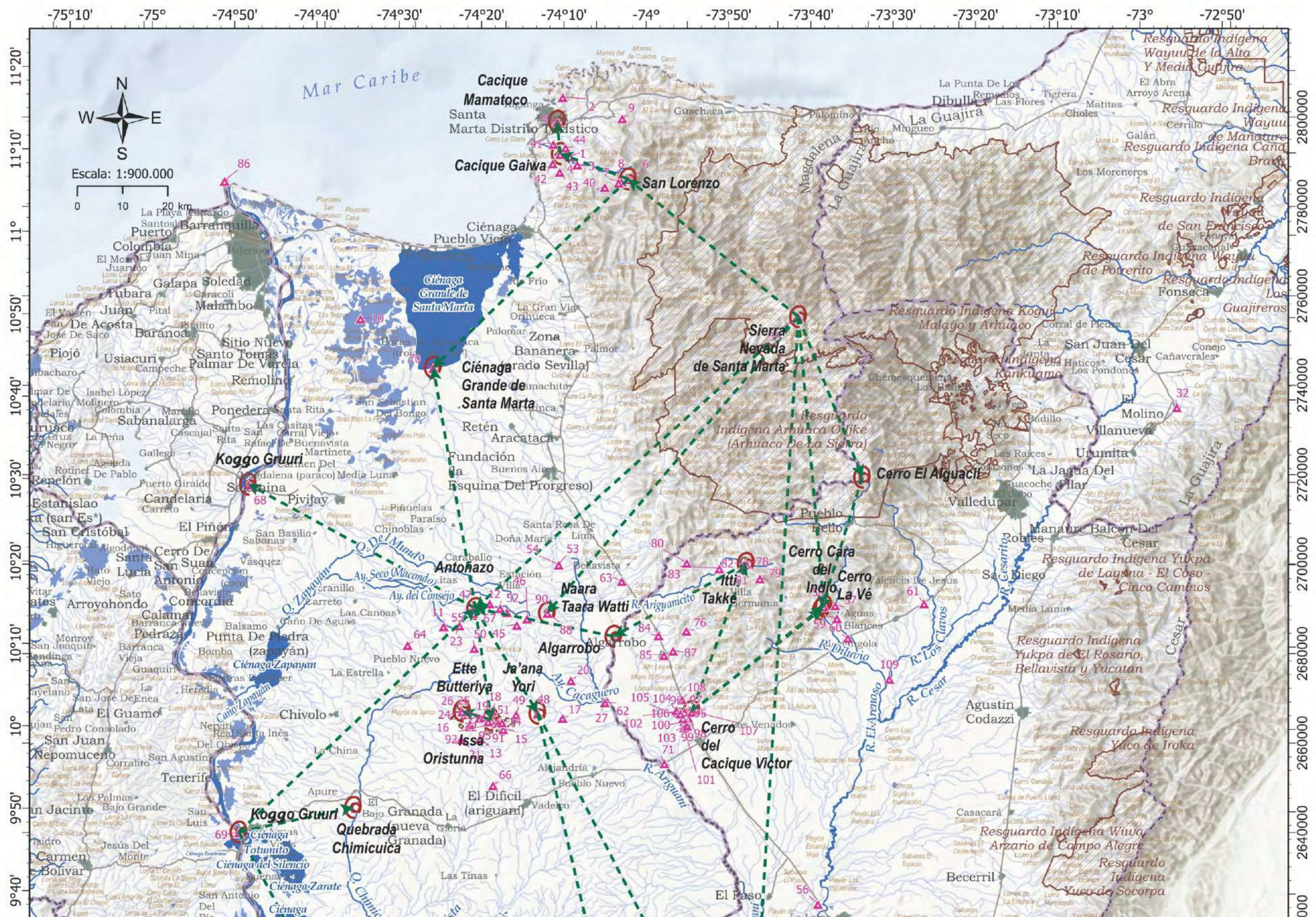
106,<Null>,Cementerio interno

107,<Null>,Cerro Cacique Victor

108,<Null>,Cementerio Peaje

109,<Null>,Cementerio Cacique Upar, María y Ana (Esposas)

110,<Null>,Finca del mayor Hugo Luna


Mar Caribe
N
W
E
S
Escala: 1:900.000
0 10 20 km
Cacique Mamatoco
Cacique Gaiwa
San Lorenzo
Ciénaga Grande de Santa Marta
Sierra Nevada de Santa Marta
Cerro El Alguacil
Cerro Cara del Indio
Cerro La Vé
Koggo Gruuri
Antoñazo
Naara
Taara Watti
Itti
Takke
Algarrobo
Ette Butteriya
Ja'ana Yori
Issa Oristunna
Cerro del Cacique Victor
Koggo Gruuri
Quebrada Chimicuica
Ciénaga Totumito
Ciénaga del Silencio
Ciénaga Zarate
Ciénaga Zapayán
Resguardo Indígena Wayuu de la Alta Y Media Guajira
Resguardo Indígena Wayuu de Manaure
Resguardo Indígena Wayuu de San Francisco
Resguardo Indígena Wayuu de Potrerito
Resguardo Indígena Kogui Malayo y Arhuaco
Resguardo Indígena Kankuamo
Resguardo Indígena Arhuaco Ovijke (Arhuaco De La Sierra)
Resguardo Indígena Yukpa de Laguna - El Coso - Cinco Caminos
Resguardo Indígena Yukpa del Rosario, Bellavista y Yucatan
Resguardo Indígena Yuco de Iroka
Resguardo Indígena Wiwa Arzario de Campo Alegre
Resguardo Indígena Yuco de Socorpa
Magdalena
La Guajira
Cesar
Q. Del Mundo
Q. Zapayán
Ay. Seco Macondo
Ay. del Consejo
Ay. Cacaguero
R. Ariguanicito
R. Diluvio
R. Los Clavos
R. El Arenoso
R. Cesar
R. Ariguani
R. Cesarito
Caño Zapayán
Ciénaga Zapayan
Ciénaga-Zarate
Ciénaga
Mar Caribe
Santa Marta Distrito Turístico
Ciénaga
Pueblo Viejo
Barranquilla
Puerto Colombia
Galapa
Tubara
Soledad
Malambo
Baranoa
Sitio Nuevo
Santo Tomas
Palmar De Varela
Remolino
Ponedera
Sabanalarga
Usiacuri
Piojó
Juan De Acosta
Repelón
Estanislao
San Cristóbal
Candelaria
Pivijay
El Piñón
Santa Lucia
Cerro De San Juan
Arroyohondo
Calamar
Pedraza
Punta De Piedra (zapayán)
Chivolo
San Juan Nepomuceno
Tenerife
Zona Bananera
Retén
Aracataca
Fundación
Santa Rosa De Lima
Chinoblas
Caraballo
Estación Villa Germania
Algarrobo
Pueblo Nuevo
La Estrella
Chivolo
La China
Alejandría
Pueblo Nuevo
El Dificil (ariguani)
Las Tinas
El Paso
Valledupar
Pueblo Bello
Manaure Balcón Del Cesar
Robles
Media Luna
Agustín Codazzi
Becerril
Casacará
La Punta De Los Remedios
Dibulla
Las Flores
Tigrera
Matitas
Choles
El Abra
Arroyo Arena
Cerrillo
Galán
Los Moreneros
Palomino
Mingueo
La Guajira
Fonseca
Conejo
Cañaverales
San Juan Del Cesar
Los Haticos
Los Pondones
Chemesquemena
Badillo
Villanueva
Urumita
La Jagua Del Pilar
Las Raices
Guacoche
Corral de Piedra
Las Casitas
Santa Rita
San Rafael De Buenavista
Martinete
Carmen Del Media Luna
Pivijay
Gallego
Aguada De Pablo
Puerto Giraldo
Candelaria
Carreto
Piñuelas
Paraíso
Chinoblas
San Basilio
Sabanas
Vásquez
Concepción (coco)
Bellavista
Concordia
Las Canoas
(Caño De Aguas)
Balsamo
Punta De Piedra (zapayán)
Bomba
Pueblo Nuevo
La Estrella
Ciénaga Zapayan
Caño Zapayán
Guaquiri
Heredia
El Guamo
Nerviti
Real Santa Inés
Del Obispo
La China
Apure
El Bajo Granada (nueva Granada)
La Gloria
Las Tinas
Alejandría
Pueblo Nuevo
El Dificil (ariguani)
Vadeko
Los Venados
Angola
Aguas Blancas
Media Luna
Agustín Codazzi
Casacará
Becerril
El Paso
Valledupar
Pueblo Bello
Manaure Balcón Del Cesar
Robles
Media Luna
Agustín Codazzi
Becerril
Casacará
Resguardo Indígena Wiwa Arzario de Campo Alegre
Resguardo Indígena Yuco de Socorpa
Resguardo Indígena Yukpa de Laguna - El Coso - Cinco Caminos
Resguardo Indígena Yukpa del Rosario, Bellavista y Yucatan
Resguardo Indígena Yuco de Iroka
Resguardo Indígena Arhuaco Ovijke (Arhuaco De La Sierra)
Resguardo Indígena Kogui Malayo y Arhuaco
Resguardo Indígena Kankuamo
Resguardo Indígena Wayuu de la Alta Y Media Guajira
Resguardo Indígena Wayuu de Manaure
Resguardo Indígena Wayuu de San Francisco
Resguardo Indígena Wayuu de Potrerito
Resguardo Indígena Los Guajireros
-75°10'
-75°
-74°50'
-74°40'
-74°30'
-74°20'
-74°10'
-74°
-73°50'
-73°40'
-73°30'
-73°20'
-73°10'
-73°
-72°50'
11°20'
11°10'
11°
10°50'
10°40'
10°30'
10°20'
10°10'
10°
9°50'
9°40'
2800000
2780000
2760000
2740000
2720000
2700000
2680000
2660000
2640000

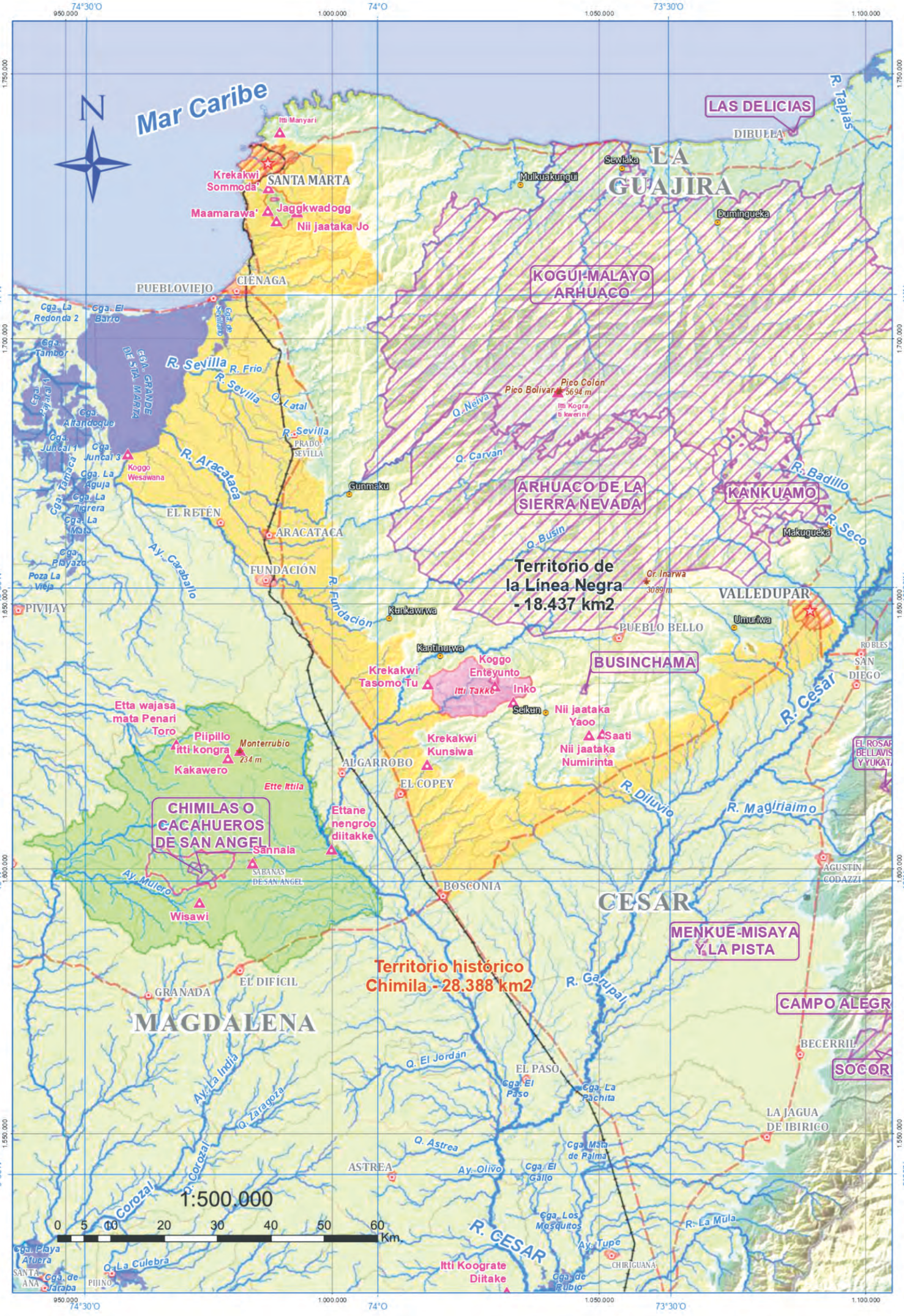
República de Colombia
TERRITORIO ETTE ENNAKA
TRASLAPE DE LÍNEAS NEGRA Y BLANCA

Fuentes:
Consejo de Autoridades Tradicionales del pueblo Ette Ennaka - Grutta Kakwi;
Consejo Territorial de Cabildos - Sierra Nevada;
Instituto Geográfico "Agustín Codazzi" - IGAC (www.igac.gov.co);
Misión Topográfica de Radar del Trasbordador Espacial - SRTM (2015) http://www2.jpl.nasa.gov/srtm/) ;
Asociación Teje Teje http://www.tejeteje.org);
Software: ArcGIS (www.esri.co)
Fernando Salazar H.
www.sigaia.com Septiembre de 2018.

Asociación tejeteje

Traditions pour Demain
Tradiciones para el Mañana - Traditions for Tomorrow

STICHTING HORIZON



Mar Caribe
N
LAS DELICIAS
DIBULLA
R. Tapias
LA GUAJIRA
Sewlaka
Mulkuakungüi
Dumingueka
Itti Manyari
Krekakwi Sommoda'
SANTA MARTA
Maamarawa'
Jaggkwadogg
Nii jaataka Jo
KOGUI-MALAYO ARHUACO
PUEBLOVIEJO
CIENAGA
Cga. La Redonda 2
Cga. El Barro
Cga. Tambor
CGA. GRANDE DE STA. MARTA
R. Sevilla
R. Frio
Q. Latal
Pico Bolivar
Pico Colón 5694 m
Itti Kogra ti kwerini
Q. Neiva
Q. Carvan
Cga. Altandoque
Cga. Juncal 1
Cga. Juncal 3
Koggo Wesawana
R. Aracataca
PRADO SEVILLA
Gunmaku
ARHUACO DE LA SIERRA NEVADA
KANKUAMO
R. Badillo
R. Seco
Makugueka
Cga. La Aguja
Cga. La Tigrera
Cga. La Mata
EL RETÉN
ARACATACA
Q. Busin
Cga. Playazo
Poza La Vieja
Ay. Caraballo
FUNDACIÓN
R. Fundación
Territorio de la Línea Negra - 18.437 km2
Cr. Inarwa 3089 m
VALLEDUPAR
PIVIJAY
Kunkawirwa
PUEBLO BELLO
Umuriwa
Kantinurwa
Koggo Enteyunto
BUSINCHAMA
ROBLES
SAN DIEGO
Krekakwi Tasomo Tu
Itti Takke
Inko
Selkun
Nii jaataka Yaoo
Saati
Nii jaataka Numirinta
R. Cesar
Etta wajasa mata Penari Toro
Piipillo itti kongra
Monterrubio 234 m
Kakawero
Krekakwi Kunsiwa
ALGARROBO
EL COPEY
Ette Ittila
R. Diluvio
R. Magiriaimo
CHIMILAS O CACAHUEROS DE SAN ANGEL
Ettane nengroo diitakke
Sannala
SABANAS DE SAN ANGEL
Ay. Mulero
Wisawi
BOSCONIA
AGUSTÍN CODAZZI
CESAR
MENKUE-MISAYA Y LA PISTA
Territorio histórico Chimila - 28.388 km2
R. Garupal
EL DIFÍCIL
GRANADA
MAGDALENA
CAMPO ALEGR
BECERRIL
SOCOR
Q. El Jordán
EL PASO
Cga. El Paso
Cga. La Pachita
Ay. La India
Q. Zaragoza
LA JAGUA DE IBIRICO
Q. Astrea
Cga. Mata de Palma
ASTREA
Ay. Olivo
Cga. El Gallo
Corozal
1:500.000
0 5 10 20 30 40 50 60 Km.
Cga. Los Mosquitos
R. La Mula
R. CESAR
Ay. Tupe
CHIRIGUANA
Cga. Playa Afuera
SANTA ANA
Cga. de Jaraba
Q. La Culebra
PIJINO
Itti Koograte Diitake
Cga. de Rubio
74°30'O
74°O
73°30'O
11°N
10°30'N
10°N
9°30'N

Autoridades, líderes e investigadores locales:

Santa Ana
Augusto Alfaro, Shlenia Arenilla.
Santa Bárbara de Pinto, San Pedro y Barroblanco
Chayanne Sinning, Oscar García, Alfredo Turizo.

Diitake Yagriri (Chimichagua)
Dilia Rosa Martínez, Josefina Romero, Ana Judith Piñeres, José Luis Serpa Flores, Gabriel Rojas, Elianis López.

Diwana (Mariangola)
Ofelia Pertuz López, Andrés Castelbondo, Ramona Jiménez.

Itti Takke
Teodolinda Castelbondo, Bienvenido Jiménez, Luzmila Jiménez, José del Carmen Jiménez, Eucaris Paola Granados, Dairis Jiménez, Rosalinda Jiménez, Ana Edilma Sánchez, Jhonatan Carmona, Sindy Paola Martínez, Yadis María Martínez, Dionisio Suarez, Danilo Duque, Doiver Fernández, John Parra, Waldín Duque.

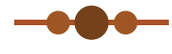
Issa Oristunna
Manuel López " Teo" , Juan Antonio Sánchez, Oscar Manco, Rosalba Jiménez, Héctor Manuel Jiménez, Gala Granados, Néstor Jaraba, Dominga Gamarra, Luis Gamarra, Luis Ernesto López, Nicolas Martínez, Wilson Pedroza y Karen Yulieth Granados, Ana Jiménez, Héctor Gamarra, Felix Mendinueta, María Dominga Gamarra, Anita Jimenez (QEPD), Santiago Matías Gamarra "Ko'ko" (QEPD), Manuel Granados, Belisandro Mendinueta.

Ette Butteriya
Antonio Manuel Parodys "Abelito", Víctor Rojano, Jorge Luis Granados.

Nara Kajmanta
Carlos Gamarra Sánchez, Luis Eduardo Granados, Berta Granados Jiménez, Marta Jiménez, Valeria García y Wendy Mendoza, Gladis Carmona, Ana Felicia Granados, Alexander Carmona, Esther Mendoza, Aura López.

Itti To' o Kwe' erini (San Fernando)
Francisco Jiménez, Rafael Cabarcas, Jesús Bolaño, Teófilo Ariza, Elmer Aguilar, Orlando Granados, Yeiner Medina, Yordis Chico, Lesvia Martínez.

Asociación
tejeteje

Traditions pour Demain
Tradiciones para el Mañana - Traditions for Tomorrow

STICHTING
HORIZON